

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Gesetzgebung.

General-Administration
der öffentlichen Bauten.

B e s c h l u ß,

Im Betreff einer neuen Untersuchung der zur Beschälung für 1854 bestimmten Hengste.

N^o 368 — 23 von 1854.

Luxemburg, den 6. Februar 1854.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 3. Januar J. über die Untersuchung der zur diesjährigen Beschälung bestimmten Hengste;

Nach Einsicht des Beschlusses der Untersuchungscommission, aus welchem sich ergibt, daß von ein und achtzig Hengsten, welche in den drei Districten zur Untersuchung vorgeführt worden, nur drei u. sechzig zur Bespringung der Stuten Anderer zugelassen sind;

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES TRAVAUX
PUBLICS.

ARRÊTÉ

relatif à un nouvel examen des étalons destinés à la monte pendant 1854.

N^o 368 — 23 de 1854.

Luxembourg, le 6 février 1854.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES TRAVAUX PUBLICS;

Revu son arrêté du 3 janvier d^r, relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année courante;

Vu le rapport de la Commission d'examen, duquel il résulte que sur quatre-vingt-neuf étalons présentés à l'examen, dans les trois districts du Grand-Duché, il n'en a été admis que soixante-trois pour la saillie des juments d'autrui;

In Betracht, daß die Anzahl der von der Untersuchungs-Commission zugelassenen Hengste mit der Zahl der im Lande befindlichen Stuten nicht im Verhältnisse steht, mithin die Fortpflanzung mangelhaft sein würde;

In Betracht, daß es im Interesse des Ackerbaues liegt, soviel als möglich jenem Mangel dadurch abzuheffen, daß eine nochmalige Untersuchung der Hengste angeordnet wird;

Beschließt:

Art. 1.

Es soll am 27. Februar d. J., um 10 Uhr Morgens, und, wenn es nöthig ist, am folgenden Tage, zu Luxemburg eine neue Untersuchung der Hengste Statt finden, welche zur Beschälung im Laufe dieses Jahres bestimmt werden.

Art. 2.

In dieser Untersuchung werden alle Hengste des Landes zugelassen, sie mögen früherhin einer Untersuchungs-Commission vorgeführt worden sein oder nicht.

Art. 3.

Die Untersuchung, von welcher es sich hier handelt, ist von der durch den vorerwähnten Beschluß für den District Luxemburg ernannten Commission vorzunehmen.

Diese besteht aus den

H. Stiff, Mitglied der Ackerbau-Commission und der Kammer der Abgeordneten, zu Fentingen, Präsident;

K. Faber, Professor, Mitglied der Kammer der Abgeordneten, zu Diekirch;

Eichhorn, Thierarzt zu Grevenmacher;

Fischer, Mitglied der Kammer der Abgeordneten, Eigenthümer und Thierarzt, zu Cessingen;

Wirtgen, Eigenthümer und Thierarzt zu Luxemburg; und

Libesar, Sekretär der Ackerbau-Commission, zu Fingig, Sekretär.

Considérant que le nombre des étalons admis par la Commission d'examen n'est pas en proportion de celui des juments se trouvant dans le pays, de sorte que la reproduction serait en souffrance;

Considérant qu'il est de l'intérêt de l'agriculture de porter autant que possible remède à l'inconvénient signalé ci-dessus, en instituant un examen supplémentaire des étalons;

Arrête:

Art. 1^{er}.

Il sera procédé à Luxembourg, le lundi, 27 février courant, à 10 heures du matin, et le jour suivant s'il y a lieu, à un nouvel examen des étalons destinés à la monte pendant l'année courante.

Art. 2.

Seront admis à cet examen tous les étalons du Grand-Duché, qu'ils aient été ou qu'ils n'aient pas été présentés antérieurement à une commission d'examen.

Art. 3.

La Commission nommée par l'arrêté prévisé pour le district de Luxembourg, procédera à l'examen dont il s'agit au présent arrêté.

Elle sera composé de

MM. Stiff, membre de la Commission d'agriculture et de la Chambre des députés, à Fentange, Président;

Ch. Faber, professeur et membre de la Chambre des députés, à Diekirch;

Eichhorn, vétérinaire à Grevenmacher;

Fischer, membre de la Chambre des députés, propriétaire et vétérinaire à Cessingen;

Wirtgen, propriétaire et vétérinaire à Luxembourg et

Tibesar, secrétaire de la Commission d'agriculture, à Fingig, secrétaire.

Art. 4.

Auf das fragliche Untersuchungs-Geschäft sind die Bestimmungen des Beschlusses vom 3. Januar d. J. anzuwenden.

Art. 5.

Die Gemeindebehörden sind ersucht, alle Besitzer von Hengsten besonders von dem für diese neue Untersuchung bestimmten Tage in Kenntniß zu setzen, damit diejenigen von ihnen, deren Hengste bei den Prüfungen im Januar d. J. nicht zugelassen worden sind, dieselben der Commission vorführen, und damit diejenigen, welche ihre Hengste bei der ersten Prüfung vorzuführen verhindert waren, diese Gelegenheit benutzen können, um sie geeigneten Falles zur Beschälung annehmen zu lassen.

Art. 6.

Dieser Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt, auch in allen Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen, und ein Exemplar desselben jedem Mitgliede der Commission zur Nachricht zugesandt werden.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten,

Wellenstein.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 9. Februar 1854.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten,

Wellenstein.

Art. 4.

Les diverses dispositions de l'arrêté du 3 janvier d^r sont applicables à l'examen dont il s'agit.

Art. 5.

Les autorités communales sont invitées à prévenir particulièrement tous les propriétaires d'étalons du jour fixé pour l'examen susmentionné, afin que ceux dont les étalons n'auraient pas été admis lors des examens du mois de janvier d^r, les représentent à la Commission, et que ceux qui auraient été empêchés d'amener leurs étalons au premier examen, puissent profiter de cette occasion afin de les faire admettre, s'il y a lieu, pour la saillie d'autrui.

Art. 6.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché, et un exemplaire en sera adressé à chacun des membres de la Commission, pour information.

L'Administrateur-général des travaux publics,

WELLENSTEIN.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 9 février 1854.

L'Administrateur-général des travaux publics,

WELLENSTEIN.

Marktpreise. — 2^e Hälfte des Monats Dezember 1853.

MERCURIALES. — 2^e Quinzaine du mois de décembre 1853.

Bezeichnung der Lebensmittel. NATURE DES DENRÉES.	Maße und Gewichte Poids et mesures.	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de										Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte. Prix moyens des marchés réunis.			
		Luxembourg.		Diekirch.		Wiltz.		Ettelbruck.		Echternach.			Remich.		
		fr.	ct.	fr.	ct.	fr.	ct.	fr.	ct.	fr.	ct.		fr.	ct.	
Weizen.—Froment.	Hectolit.	31	75	30	"	"	"	29	50	27	50	31	22	29	99
Meng Korn.—Météil	Id.	30	25	27	"	"	"	27	"	26	50	29	78	28	11
Roggen.—Seigle.	Id.	22	75	21	"	22	50	21	50	20	50	"	"	21	65
Gerste.—Orge.	Id.	17	"	19	"	"	"	19	50	17	50	"	"	18	25
Geschälte Gerste.—Orge mondee.	Id.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Speil.—Épeautre	Id.	"	"	"	"	"	"	"	"	11	"	"	"	11	"
Buchweizen.—Sarrasin. Id.	Id.	"	"	12	"	12	50	12	"	6	75	"	"	10	81
Hafer.—Avoine	Id.	7	75	6	67	6	50	5	75	"	"	6	31	6	60
Erbsen.—Pois.	Id.	20	"	19	"	"	"	18	75	"	"	"	"	19	25
Linsen.—Lentilles	Id.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Erdäpfel.—Pommes de terre		4	90	"	"	"	"	3	75	7	"	8	"	5	91
Weizen-Mehl.—Farine de froment		"	"	"	60	"	60	"	48	"	"	"	60	"	57
Meng Korn-Mehl.—Fa- rine de méteil.	id.	"	"	"	50	"	50	"	38	"	"	"	56	"	48
Roggen-Mehl.—Farine de seigle.	Id.	"	"	"	"	"	40	"	32	"	"	"	50	"	41
Butter.—Beurre.	Id.	1	50	1	60	1	50	1	60	1	75	1	45	1	57
Heu.—Foin	Id.	5	"	"	"	"	"	3	75	"	"	"	"	4	37
Stroh.—Paille.	100 Kilg.	3	80	"	"	"	"	3	"	"	"	"	"	3	40
Buchenholz.—Bois de hêtre	1 Stere.	9	"	"	"	"	"	7	"	6	25	"	"	7	42
Eichenholz.—Bois de chêne	Id.	"	"	"	"	"	"	5	25	4	50	"	"	4	87